

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1938-1939	N° 51		Zittingsjaar 1938-1939
	SEANCE du 6 décembre 1938	VERGADERING van 6 December 1938	

PROJET DE LOI

portant prorogation de la loi du 1^{er} avril 1938, interdisant l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement avait l'intention de déposer, dans les premiers jours de ce mois, sur le Bureau de la Chambre, un projet de loi portant réglementation du commerce de détail, qu'il avait préparé pendant plusieurs mois et dont le texte tenait compte des suggestions et propositions faites par la Commission des Affaires Economiques et des Classes Moyennes de la Chambre.

En même temps, il aurait présenté à la Chambre un projet de loi portant prorogation provisoire de la loi du 1^{er} avril 1938, interdisant l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail, afin de permettre à la Chambre de consacrer à la discussion du projet de loi sur le commerce de détail tout le temps nécessaire à une étude approfondie.

Le texte du projet de loi sur le commerce de détail contenait d'ailleurs une disposition abrogatoire de la loi prorogative dont il vient d'être question.

Les circonstances politiques de l'heure présente ne permettent pas au Gouvernement de présenter à la Chambre le projet de loi portant réglementation du commerce de détail.

D'autre part, la loi du 1^{er} avril 1938, interdisant l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail, expire le 31 décembre prochain.

Nous sommes convaincus que les Chambres législatives sont d'accord avec le Gouvernement pour estimer que les dispositions légales du 1^{er} avril 1938 ne peuvent disparaître avant que le Parlement ait eu l'occasion de se prononcer de façon claire et précise sur l'ensemble du problème du commerce de détail.

WETSONTWERP

tot verlenging van de wet dd. 1 April 1938, houdende het verbod zekere instellingen voor detailverkoop te openen of te vergrooten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Regeering had de bedoeling, in de eerste dagen dezer maand, op het Bureau der Kamer een wetsontwerp tot reglementeering van den detailhandel, neer te leggen, dat ze gedurende verscheidene maanden had voorbereid en waarvan de tekst rekening hield met de suggesties en voorstellen gedaan door de Commissie voor Economische Zaken en Middenstand der Kamer.

Terzelfdertijd zou de Regeering aan de Kamer een wetsontwerp hebben aangeboden tot voorloopige verlenging van de wet dd. 1 April 1938, houdende het verbod zekere instellingen voor detailverkoop te openen of te vergrooten, ten einde de Kamer in de mogelijkheid te stellen om aan de bespreking van het wetsontwerp op den detailhandel al den tijd te wijden, welke vereischt wordt voor een grondige studie.

De tekst van het wetsontwerp op den detailhandel behelsde overigens een beschikking tot afschaffing van de verlengingswet waarvan zooeven sprake was.

De politieke omstandigheden van het oogenblik laten de Regeering niet toe aan de Kamer het wetsontwerp tot reglementeering van den detailhandel aan te bieden.

Anderzijds, houdt de wet dd. 1 April 1938, houdende het verbod zekere instellingen voor detailverkoop te openen of te vergrooten, op te vigeeren op 31 December a. s.

Wij zijn overtuigd dat de Wetgevende Kamers evenals de Regeering van oordeel zijn dat de wetsbeschikkingen dd. 1 April 1938 niet mogen verdwijnen vooraleer het Parlement de gelegenheid gehad hebbe om zich op duidelijke en nauwkeurige wijze uit te spreken over het geheel van het detailhandelvraagstuk.

G.

Dans ces conditions, le Gouvernement croit bien faire en déposant aujourd'hui sur le Bureau de la Chambre un projet de loi portant prorogation de la loi précitée du 1^{er} avril 1938 jusqu'au 31 décembre 1939.

*Le Ministre des Affaires Economiques,
des Classes Moyennes et de l'Agriculture,*

P. HEYMANS.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

ARTICLE UNIQUE.

La loi du 1^{er} avril 1938, prorogative et modificative de la loi du 13 janvier 1937 — déjà prorogée par celles du 25 mars et du 17 juin de la même année —, interdisant l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1939.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1938.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Economiques,
des Classes Moyennes et de l'Agriculture,*

P. HEYMANS.

Onder dergelijke voorwaarden, meent de Regeering goed te doen met vandaag op het Bureau der Kamer een wetsontwerp neer te leggen tot verlenging van de zoevenvermelde wet dd. 1 April 1938 tot 31 December 1939.

*De Minister van Economische Zaken,
Middenstand en Landbouw,*

P. HEYMANS.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van Onzen Minister van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw is ermee belast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de tekst hierna volgt :

EENIG ARTIKEL.

De wet dd. 1 April 1938, waarbij wordt verlengd en gewijzigd de wet dd. 13 Januari 1937 — reeds verlengd bij deze dd. 25 Maart en 17 Juni van hetzelfde jaar —, houdende het verbod zekere instellingen voor detailverkoop te openen of te vergrooten, wordt verlengd tot 31 December 1939.

Gegeven te Brussel, den 5^{en} December 1938.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Economische Zaken,
Middenstand en Landbouw,*

P. HEYMANS.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1938-1939.

I

ZITTINGSJAAR 1938-1938.

Projet, N° 51.
Rapport, N° 52.Séance du 8
décembre 1938.Vergadering van
8 December 1938.Ontwerp, Nr 51.
Verslag, Nr 52.

PROJET DE LOI portant prorogation de la loi du 1er avril 1938, interdisant l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail,

AMENDEMENT présenté par M. JASPAR.

ARTICLE UNIQUE.

LIBELLER L'ARTICLE UNIQUE COMME SUIT :

La loi du 1 avril 1938 prorogeant et modifiant la loi du 13 janvier 1937 -et déjà prorogée par celles du 25 mars et du 17 juin de la même année- interdisant l'ouverture et l'agrandissement de certains établissements de vente en détail est prorogée jusqu'au 31 juillet 1939.

WETSONTWERP tot verlenging van de wet dd. 1 April 1938, houdende het verbod zekere instellingen voor detailverkoop te openen of te vergroten.

AMENDEMENT door den heer JASPAR voorgesteld.

EENIG ARTIKEL.

HET EENIG ARTIKEL DOEN LUIDEN ALS VOLGT :

De wet van 1 April 1938, tot verlenging en wijziging van de wet van 13 Januari 1937 -reeds verlengd bij die van 25 Maart en die van 17 Juni van hetzelfde jaar- houdende verbod zekere inrichtingen voor kleinhandel te openen of te vergroten, wordt verlengd tot 31 Juli 1939.

M. H. JASPAR.